

**eredeti használati utasítás**

**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**uputstvo za upotrebu**  
**navodilo za uporabo**  
**návod k použití**



**SMA 007**



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

### **FIGYELMEZTETÉSEK**

- A készülék biztonságos lehelyezéséhez használja a kihajtható támasztékok!
- A sokoldalú felhasználhatóság miatt mindig célszerű próbaragasztást végezni!
- Használat közben ne erőltesse túl a ravaszt, mert eltörhet a belső mechanizmus! Az adagolható ragasztómennyiségnek határt szab a melegítés sebessége és nem függ a nyomás erősségétől.
- Tegyen alátétet a kicsöpögő ragasztó felfogására!
- Kikapcsolás után vastag, száraz ronggyal törölje le a még meleg csúcsot és távolítsa el a ragasztómaradványokat! Óvakodjon a forró részeketől!
- Égési sérüléseket okozhat, ezért ne érintse működés közben a csúcsot és a kiömlött ragasztót! Áramtalanítás után a csúcs még hosszabb ideig meleg maradhat!
- A ragasztórúdak nem tűzveszélyesek, egészségre nem ártalmasak. Hő (pl. napsugárzás, fűtőtest) hatását el kell kerülni, mert deformálódhatnak!
- A ragasztási szünetekben és a munka befejezés után ügyeljen arra, hogy a meleg készülék közelében ne legyen gyúlékony anyag!
- A használat befejeztével áramtalanítsa a készüléket, és a még meleg ragasztópisztolyt ne hagyja felügyelet nélkül!
- Mindig hagyja a készüléket természetesen módon kihűlni!
- Minden karbantartási munkát (pl. tisztítás) megkezdése előtt, és a ragasztás befejezése után áramtalanítsa a hálózati dugó kihúzásával!
- A csatlakozókábel nem érintkezhet meleg alkatrészekkel!
- A készüléket óvja közvetlen hőhatástól, nedvességtől, párától, portól!
- Csak beltéri, száraz körülmények között használható!
- A hálózati csatlakozókábel vagy a burkolat megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa, és forduljon szakemberhez!
- Tartsa távol gyermekektől!
- A burkolat eltávolítása tilos és életveszélyes!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

### Alkalmazási területek

A ragasztópisztoly segítségével másodperceken belül megragaszthat papírt, kartont, fát, üveget, textíliát, bőrt, gumit, kerámiát, követ, fémet, PUR habot, műanyagot és sok egyéb anyagot tetszőleges kombinációban. Egyes műanyagok és fémek esetében előzetes kísérlet szükséges lehet. Nem alkalmas lágy PVC, polietilén, polipropilén, teflon és styropor ragasztására.

Kiváló modellezéshez, dekorációs és virágkötészeti munkák, díszítések ragasztásának elvégzéséhez. Ideális rések, fugák kitöltésére is, mert térfogata nem csökken a kötés során. Szinte bármilyen anyaghoz jól tapad, ha egyébként a felületek tiszták, por és zsírintesek. A legtartósabb kötés érdesített felületeken valósítható meg. Szükség esetén alkalmazzon finom csiszolóvázat.

### Üzembehelyezés

1. A csomagban található támasztékot pattintsa a készülék elejének két oldalán található mélyedésekbe. Hátra hajtva hozzáférhet a munkaterülethez, míg előre billentve letámaszthatja a pisztolyt a ragasztási szünetekben.
2. A hálózatba történő csatlakoztatást követően a fűtőbetét 5 perc múlva éri el üzemi hőmérsékletet (kb. 200C). Ekkor helyezze be a ragasztórudat és a billentyű nyomogatásával - erőltetés nélkül - töltsé be a csőbe (fűtőbetétbe).
3. A ragasztórúd felmelegedése után (kb. 2 perc), a billentyű óvatos kezelésével adagolja a szükséges mennyiséget. Mindig csak annyi ragasztót célszerű adagolni, amennyire szükség van. A felesleg ugyanis kicsurog a pisztolyból és kárba vész. A könnyen tisztítható, szilikonumival bevont csúccsal a ragasztóanyagot pontosan oda lehet juttatni, ahol arra szükség van.
4. A ragasztandó felületeket azonnal nyomja össze, és tartsa úgy legalább 15 másodpercig.

A ragasztó kb. 1 perc elteltével megdermed és már részlegesen terhelhető, de a végleges kötéshez több idő szükséges. A ragasztót nem szükséges elkenni. A jó hővezetésű felületeket (pl. kő, fém...) előzőleg fel kell melegíteni.

A kötés tartós lesz, a ragasztó kissé rugalmas, nem töredező, repedezésre nem hajlamos. Átlátszó és szilikontól mentes; további megmunkálásra, átfestésre alkalmas. A felesleges ragasztó felmelegített késpengével könnyen eltávolítható.

Az alkalmazható ragasztórúd átmérője 11 mm, a külön is beszerezhető csomag típusa: SMA 067T. (tartalma: 10 x Ø11 mm / 100 mm)

### TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával. Használat után hagyja legalább 20 percet hűlni a készüléket mielőtt megkezdí a tisztítást! A tisztítás A készülék tisztítása puha, száraz törölkendővel történhet! Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.sal.hu](http://www.sal.hu)

### HIBAELHÁRÍTÁS:

Hibajelenség

A ragasztópisztoly túlfűt, a ragasztó megég

Nem folyik a ragasztó a ragasztópisztolyból

A hiba lehetséges megoldása

Áramtalanítsa a terméket, és forduljon szakemberhez.

A ragasztópisztoly még nem fűtötte fel a megfelelő hőmérsékletre, várjon.

### MŰSZAKI ADATOK

RAGASZTÓPISZTOLY	
tápellátás	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény felfűtési / munkafázisban	100 / 25 W
felfűtési idő	kb. 5 perc
fűtőbetét üzemi hőmérséklete	kb 200 °C
olvasztási idő	kb. 2 perc
adagolható ragasztómennyiség	10-15 g / perc
hálózati csatlakozókábel hossza	1,2 m

RAGASZTÓRÚD	
ragasztórúd lágyuláspontja	84 ± 5 °C
ragasztórúd olvadáspontja	170 – 190 °C
nyitott (dermedési) idő	kb. 30-60 sec / 20 °C
ragasztórúd átmérője	11 mm
ragasztó színe	színtelen, közel átlátszó ragasztó
ragasztórúd max. tárolási hőmérséklete	60 °C



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

#### UPOZORNENIA

- V záujme bezpečného umiestnenia prístroja sa odporúča používať vyklápací nástavec!
- Pre mnohostranné využitie sa odporúča vždy vykonať skúšobné lepenie!
- Pri používaní nenamáhajte tlačidlo, lebo sa môže zlomiť vnútorný mechanizmus! Množstvo dávkaného lepidla je obmedzené rýchlosťou ohrievania a nesúvisí so silou stlačenia.
- Používajte podložku na zachytenie vykvapkaného lepidla!
- Po vypnutí pretrite hrubou, suchou handrou teplý hrot a odstráňte zvyšky lepidla! Vystríhajte sa horúcich častí!
- Môže zapríčiniť popáleniny, preto sa počas fungovania nedotkávajte hrotu a vytečeného lepidla! Po vytiahnutí z elektrickej siete môže byť hrot ešte po dlhšiu dobu teplý!
- Lepiace tyčinky nie sú škodlivé na zdravie, nie sú horľavé. Pri uskladnení sa v teple (napr. slnečné svetlo, ohrievacie teleso ...) môžu deformovať!
- Počas prestávky lepenia alebo po ukončení práce dávajte pozor na to, aby v blízkosti teplého prístroja nebola horľavá látka!
- Po ukončení použitia vyťahnite prístroj z elektrickej siete a ešte teplý prístroj nenechajte bez dozoru!
- Vždy nechajte prístroj vychladnúť prirodzenou cestou!
- Pred začatím údržbárskych prác (napr. čistenie) a po ukončení lepenia odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím vidlice!
- Pripojovací kábel sa nesmie dotýkať teplých súčiastok!
- Chráňte pred priamym teplom, vlhkosťou, parou, prachom!
- Len na vnútorné použitie!
- V prípade poškodenia sieťového vedenia alebo krytu hneď vypnite z elektrickej zásuvky a obráťte sa na odborníka!
- Držte ďaleko od detí!
- Odstránenie krytu je zakázané a životu nebezpečné!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozobrať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!  
Význam piktogramu: **Prístroj nezakryte!**

## OBLASTI POUŽITIA

Pomocou lepiacej pištole viete za niekoľko sekúnd zlepíť papier, kartón, drevo, sklo, textil, kožu, gumu, sklo, kov, PUR penu, plast a ešte kombináciu mnohých iných látok. V prípade niektorých plastov a kovov je potrebná skúška. Nie je vhodné na lepenie mäkkého plastu, polyetylénu, polypropylénu, teflonu a styroporu.

Výborný k modelárstvu, pri dekoratívnych a kvetinárskych prácach, k lepeniu ozdôb. Ideálny na zaplnenie škár, lebo objem sa neznižuje počas zaschnutia. Lepí sa dobre skoro k všetkým látkam, ak ich povrch je čistý, bez prachu a nemastný. Najpevnejšie viazanie sa dá dosiahnuť na drsnom povrchu. V prípade potreby použite brúsne plátno.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. V balíku nachádzajúci sa nástavec vložte do priehlbín nachádzajúcich sa na dvoch stranách vpredu na prístroji. Posunutím vzad sa dostanete k pracovnej ploche, posunutím dopredu si zas prístroj položiť po dobu prestávky lepenia.
2. Po zapojení do elektrickej siete a uplynutí 5 minút dosiahne ohrievacia vložka prevádzkovú teplotu (cca. 200 °C). Vtedy vložte lepiacu tyčinku a stláčaním tlačidla – bez namáhania – vložte do ohrievacej vložky.
3. Po zohratí lepiacej tyčinky (cca. 2 minúty) a opatrným stláčaním tlačidla podávajúce požadované množstvo. Odporúča sa podávať také množstvo lepidla, ktoré je potrebné. Nadbytok len vytečie z pištole a znehodnotí sa. Lahko sa dá čistiť, hrot je potiahnutý silikónovou gumou, lepidlo sa dostane presne na požadované miesto.
4. Zlepené povrchy hneď stlačte a nechajte stlačené aspoň počas 15 sekúnd. Lepidlo za 1 minútu zaschne a môže sa čiastočne zaťažiť, ale na konečné zaschnutie treba viac času. Povrchy, ktoré dobre vodia teplo (napr. kameň, kov, ...) treba pred lepením zohriať.

Viazanie je trvácne, lepidlo je pružné, nie je náchylné na popraskanie. Je priehľadné a bezsilikónové; je vhodné na ďalšie spracovanie, zafarbenie. Zvyšné lepidlo sa dá ľahko odstrániť teplou čepelou noža.

Priemer lepiacej tyčinky je 11 mm, môže sa zvlášť zaobstaráť – typ výrobu: SMA 067T. (obsah: 10 x Ø11 mm / 100 mm)

## ČISTENIE

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

Pred čistením odpojte prístroj vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky elektrickej siete. Po použití nechajte prístroj vychladnúť aspoň 20 minút! Očistite mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV:

Problém	Riešenie problému
Lepiaca pištoľ sa prehrieva, lepidlo sa spáli	Odpojte výrobok a obráťte sa na odborníka.
Lepidlo netečie z lepiacej pištole	Lepiaca pištoľ ešte nezohrialala lepidlo na vhodnú teplotu, čakajte.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

LEPIACA PIŠŤOL	
napájanie	230 V~ / 50 Hz
vykon počas ohrevu / pracovnej fázy	100 / 25 W
doba ohrevu	cca. 5 minút
prevádzková teplota vyhrievacej vložky	cca 200 C
doba tavenia	cca. 2 minúty
množstvo podávaného lepu	10-15 g / minút
dĺžka pripojovacieho kábla	1,2 m

LEPIACA TYČINKA	
bod mäknutia lepiacej tyčinky	84 ± 5 °C
bod topenia lepiacej tyčinky	170 – 190 °C
otvorená doba (tuhnutia)	cca. 30-60 sec / 20 C
priemer lepiacej tyčinky	11 mm
farba lepidla	bezfarebná, skoro priehľadná
max. teplota uskladnenia lepidla	60 °C



Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pomească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

#### AVERTISMENT

- Pentru poziționarea în siguranță a dispozitivului utilizați suportul rabatabil!
- Dacă fiind posibilitatea de a utiliza adezivul situații multiple este indicat să faceți o lipire de probă înainte de utilizare!
- Nu forțați trăgaciul în timpul utilizării pentru a evita ruperea mecanismului interior! Cantitatea de adeziv dozat este determinată de rapiditatea încălzirii și nu de forța aplicată.
- Asigurați-vă că adezivul scurs este captat pe o suprafață plasată de Dvs.!
- După oprire ștergeți vârful cald cu o cârpă groasă, uscată și îndepărtați orice urmă de adeziv. Aveți grijă la părțile fierbinți!
- Nu atingeți vârful sau adezivul scurs în timpul utilizării, poate cauza arsuri! Vârful poate rămâne cald o perioadă mai lungă după scoaterea dispozitivului din priză!
- Cartușele de adeziv nu sunt inflamabile și nu pun în pericol sănătatea utilizatorului. Evitați expunerea la căldură (de ex. razele solare sau calorifer) pentru a evita deformarea lor!
- În timpul pauzelor dintre lipiri consecutive și după efectuarea lucrării aveți grijă să nu așezați materiale inflamabile în apropierea dispozitivului!
- După utilizare scoateți dispozitivul din priză și nu lăsați pistolul cald fără supraveghere!
- De fiecare dată, lăsați aparatul să se răcească în mod natural!
- Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere (de ex. curățare) și după terminarea lucrării scoateți aparatul din priză!
- Cablul de conectare și piesele calde ale dispozitivului nu trebuie să se atingă!
- Feriți dispozitivul de acțiunea directă a căldurii, de umezeală, vapori, praf!
- Poate fi utilizat doar în interior, într-o încăpere uscată!
- Scoateți aparatul din priză imediat și adresați-vă personalului calificat de îndată ce se deteriorează cablul de alimentare sau învelișul dispozitivului!
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor!
- Este interzisă îndepărtarea învelișului! Pericol de moarte!



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

## DOMENII DE UTILIZARE

Cu ajutorul pistolului de lipit aveți posibilitatea să lipiți doar în câteva secunde și în combinația dorită materiale diferite cu sunt următoarele: carton, lemn, sticlă, textile, piele, cauciuc, ceramică, piatră, metal, spumă PUR, plastic și multe alte materiale. În cazul unor materiale plastice sau metale s-ar putea să fie necesară efectuarea unei încercări înainte de lipire. Nu poate fi utilizat pentru lipirea de PVC moale, polietilenă, polipropilenă, teflon și styropor.

Este ideal pentru efectuarea unor lucrări de modelaj, decorare sau floristică. Ideal pentru umplerea crăpăturilor și a rosturilor pentru că nu pierde volum după întărire. Aderă la aproape orice tip de material dacă suprafețele sunt curate, fără praf și grăsimi. Lipirea durabilă se obține pe suprafețe rugoase. În caz de nevoie folosiți pânză abrazivă fină.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Poziționați suportul din ambalaj în lăcașurile aflate pe lateralele din partea din față a dispozitivului. Rabatați suportul spre partea din spate pentru a avea acces la suprafața de lucru. Rabatați suportul în față pentru a sprijini pistolul în pauzele dintre lipirile consecutive.
2. După conectarea la rețea modulul de încălzire va atinge temperatura de operare (cca. 200C) în 5 minute. Odată atinsă temperatură, așezați cartușul în pistol și încălcați-l în tub prin acționarea – fără forțare – a pârghiei de acționare.
3. După încălzirea cartușului (cca. 2 minute), acționați cu grijă pârghia pentru a doza volumul de adeziv necesar. Acționați pârghia cu grijă pentru că adezivul excesentar se va scurge din interiorul pistolului și se va irosi. Cu vârful acoperit cu silicon, ușor de întreținut puteți plasa materialul adeziv exact în locul în care doriți.
4. Așezați suprafețele de lipit una peste alta și presați timp de cel puțin 15 secunde.

Adezivul se întărește după circa 1 minut și poate fi supus unei solicitări parțiale, dar pentru întărirea finală este nevoie de mai mult timp. Adezivul nu trebuie dispersat. Suprafețele conductoare de căldură trebuie încălzite în prealabil (de ex. piatră, metal).

Lipirea va fi de durată, adezivul este ușor elastic, nu se sfărâmă, nu are tendința de a crăpa. Este transparent și nu conține silicon. Poate fi vopsit și prelucrat ulterior. Adezivul în exces poate fi îndepărtat cu o lamă de cuțit încălzită.

Diametrul cartușului adeziv utilizabil este de 11 mm. Tipul pachetului ce poate fi achiziționat separat este: SMA 067T. (conține: 10 x Ø11 mm / 100 mm)

## ÎNȚREȚINERE

În vederea funcționării optime aparatul trebuie curățat. Frecvența curățării depinde de cantitatea de impurități depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

Înainte de a fi curățat, pistolul trebuie oprit și scos din priză. După utilizare lăsați pistolul să se răcească cel puțin 20 de minute înainte de a începe să-l curățați! Curățați dispozitivul cu o lavetă moale, uscată. Nu utilizați soluții de curățare agresive!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## DEPANARE:

Defecțiuni

Pistolul de lipit este supraîncălzit, adezivul se arde

Nu curge adezivul din pistolul de lipit

Posibilă soluție

Deconectați produsul și consultați un profesionist.

Pistolul de lipit nu a fost încălzit la o temperatură adecvată, așteptați.

## DATE TEHNICE

PISTOL DE LIPIT	
Alimentare	230 V~ / 50 Hz
Putere de încălzire / în faza de operare	100 / 25 W
Timp de încălzire	cca. 5 minute
Temperatura de operare a modulului de încălzire	cca. 200 °C
Timp de topire	cca. 2 minute
Dozarea adezivului	10-15 g / minut
Lungimea cablului de alimentare la rețea	1,2 m

CARTUȘ DE ADEZIV	
Temperatura de înmuiere a cartușului	84 ± 5 °C
Temperatura de topire a cartușului	170 – 190 °C
Timp deschis (solidificare)	cca. 30-60 sec / 20 °C
Diametrul cartușului	11 mm
Culoarea adezivului	Adeziv incolor, aproape transparent
Temperatura maximă de depozitare a cartușului adeziv	60 °C



SOMOGYI ELEKTRONIC®



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanja i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

#### **NAPOMENE**

- Radi bezbednog odlaganja uvek koristite naslon!
- Zbog široke upotrebe ponekad je potrebno probno lepljenje!
- U toku upotrebe budite pažljivi da ne silite dozer pošto se mogu slomiti unutrašnji plastični delovi! Količinu zagrejanog lepka određuje vreme zagrevanja a ne sila kojom se stiska dozer.
- Postavite podmetač ispod vrha pištolja da bi skupili lepak koji iskapa iz vrha!
- Nakon isključenja debljom grubljom krpom odstranite još istopljeni lepak sa vrha! Budite pažljivi sa vrelim delovima!
- Može da stvori opekotine, stoga u toku rada ne dodirujte vrh i još otopljeni lepak! Nakon isključenja još jedno vreme vrh će ostati vreo!
- Patroni nisu zapaljivi i nisu štetni za zdravlje. Toplotu treba zaobilaziti (primer: sunce, grejalica) pošto se lepak može deformisati!
- U toku rada i nakon rada u toku hlađenja treba obratiti pažnju da pištolj ne bude u blizini lako zapaljivih materijala!
- Nakon završetka lepljenja isključite pištolj iz struje i u toku hlađenja ga ne ostavljajte bez nadzora!
- Uređaj uvek ostavite da se prirodnim putem ohladi!
- Pre svakog održavanja (čišćenja) ili završetka posla uvek isključite pištolj iz struje!
- Priključni kabl ne sme da dođe u dodir sa vrelim delovima!
- Uređaj štitite od direktne toplote, vlage, pare, prašine!
- Upotrebljivo samo u suvim okolnostima!
- U slučaju oštećenja kućišta ili priključnog kabla odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu!
- Držite ga dalje od dece!
- Rastavljanje je zabranjeno i opasno po život!





**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu! Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



## PRIMENA

Uz pomoć pištolja za lepljene za nekoliko sekundi možete zalepiti papir, karton, drvo, staklo, tekstil, kožu, gumu, keramiku, kamen, metale, PUR penu, plastiku i još mnogo drugih materijala u raznim kombinacijama. Kod nekih metala i plastika potrebna je predhodna provera i testiranje. Nije upotrebljivo za lepljenje PVC plastike, polietilena, polipropilena, teflona i stiropora. Izuzetno je pogodno za modeliranje, lepljenje dekoracija i cvetne aranžmane. Pošto joj se zapremina ne menja u toku sušenja idealna je i za ispunjavanje pukotina i fuga. Ukoliko su površine čiste i bez masnoća dobro se lepi za skoro sve materijale. Najjača veza se postiže na rapavim površinama. Po potrebi koristite finu šmirglu za pripremu površine koju želite lepiti.

## PUŠTANJE U RAD

- Naslon koji se isporučuje sa pištoljem postavite u ležište na predni deo pištolja. Naslon u toku rada pomerite u nazad i vrh pištolja će biti dostupniji radnoj površini, prilikom odlaganja naslon vratite u prednji položaj.
- Nakon uključjenja u struju grejač svoju radnu temperaturu (oko 200C). dostiže za 5 minuta. Postavite patron u pištolj i pažljivim povlačenjem dozera napunite grejač, obratite pažnju da ne silite dozer da se ne bi slomilo.
- Topljenje patrona traje oko 2 minute nakon čega se pažljivim povlačenjem dozera aplicira lepak na lepljenu površinu. Upotrebite samo onoliko lepka koliko je neophodno, pošto će višak da iscuri iz vrha pištolja i neće biti za upotrebu. Vrh je obložen lako čistivim silikonom kojim se lako može dopreti do lepljene površine.
- Nakon nanošenja lepka, površine odmah spojite i držite ih stisnuto najmanje 15 sekundi. Lepak se delimično stvrdava za 1 minut i delimično se može opteretiti. Da bi se lepak potpuno stvrdnuo treba nešto duže vreme. Lepak nije potrebno razmazati po lepljenoj površini. Materijale koji dobro provode toplotu pre lepljenja treba malo zagrejati (primer kamern, metali. ...).

Veza će biti stabilna, lepak je malo elastičan, ne lomi se, lepak nije sklon pucanju. Providna bez silikona; pogodna za dalju obradu i farbanje. Višak lepka se lako odstranjuje zagrejanim nožem.

Upotrebljivi patron je prečnika 11 mm, šifra patrona koji se i posebno može nabaviti je: SMA 067T. (sadržaj: 10 x Ø11 mm / 100 mm)

## ČIŠĆENJE

U cilju optimalnog funkcionisanja uređaja, uređaj se treba čistiti dinamikom koja je u zavisnosti od visine zagađenja uređaja, ali najmanje jedanput mesečno.

Pre čišćenja isključite pištolj iz struje. Nakon upotrebe, pre čišćenja ostavite da se ohladi najmanje 20 minuta! Čišćenje treba raditi mekanom suvom krpom! Ne koristite agresivna hemijska sredstva!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## ODKLANJANJE GREŠKE:

Greška  
Pištolj se pregreva i izgori lepak  
Lepak ne curi iz pištolja

Rešenje za odklanjanje greške  
Isključite proizvod iz struje i obratite se stručnom licu.  
Pištolj još nije dovoljno zagrejan, sačekajte malo.

## TEHNIČKI PODACI

PIŠTOLJ ZA LEPLJENJE	
napajanje	230 V~ / 50 Hz
snaga u toku zagrevanja / u toku rada	100 / 25 W
vreme zagrevanja	oko 5 minuta
radna temperatura grejača	oko 200 °C
vreme topjenja	oko 2 minuta
doziranje lepka	10-15 g / min
dužina priključnog kabla	1,2 m

PATRON (LEPAK)	
tačka omekšavanja	84 ± 5 °C
tačka topjenja	170 – 190 °C
vreme otvorenog stvrdavanja	oko 30-60 sek / 20 °C
prečnik patrona	11 mm
boja lepka	bezbojni, delimično providan lepak
maksimalna temperatura skladištenja patrona (lepka)	60 °C



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklaplajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

## OPOMBE

- Zaradi varnega odlaganja vedno uporabljajte naslon!
- Zaradi široke uporabe je včasih potrebno poskusno lepljenje!
- Med uporabo bodite pazljivi, da ne obremenjujete grelec z doziranjem, ker se lahko zlomijo notranji plastični deli! Količino segretega lepila odreza čas segrevanja a ne sila s katero se stiska pištola.
- Postavite podstavek pod vrh pištole, da bi zadržali lepilo katero odteka iz vrha!
- Po izklopu z debelejšo grobo krpo odstranite še stopljeno lepilo iz vrha! Bodite pazljivi z vreli deli!
- Lahko se naredijo opekline, zato se med delom ne dotikajte vrha in še stopljenega lepila! Po izklopu bo vrh ostal še nekaj časa vreli!
- Vložki niso vnetljivi in niso škodljivi za zdravje. Toplota se je treba izogniti (primer: sonce, grelec) ker se lepilo lahko deformira!
- Med delovanjem in po, v času hlajenja je treba biti pozoren, da pištola ni v bližini lahko vnetljivih materialov!
- Po zaključenem lepljenju izključite pištolo iz električnega omrežja in je med ohlajanjem ne pustite brez nadzora!
- Napravo vedno pustite da se ohladi po naravni poti!
- Pred vsakim vzdrževanjem (čiščenjem) ali po zaključenem delu, vedno izključite pištolo iz električnega omrežja!
- Priključni kabel ne sme priti v stik z vreli deli!
- Napravo zaščitite pred direktno toploto, vlago, paro, prahom!
- Uporabno samo v suhih okoliščinah!
- V primeru poškodbe ohišja ali priključnega kabla, takoj izključite napravo iz električnega omrežja in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!
- Hranite ga nedosegljivo otrokom!
- Razstavljanje je prepovedano in smrtno nevarno!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen osebavozvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

## UPORABA

S pomočjo pištole za lepljenje lahko v nekoliko sekundah zalepite papir, karton, les, steklo, tekstil, usnje, gumo, keramiko, kamen, kovine, PUR peno, plastiko in še mnogo drugih materialov v raznih kombinacijah. Pri nekaterih kovinah in plastiki je potrebno predhodno preverjanje in testiranje. Ni uporabno za lepljenje PVC plastike, polietilena, polipropilena, teflona in stiropora.

Izredno je primerno za modeliranje, lepljenje dekoracij in cvetne aranžmaje. Ker se masi volumen med sušenjem ne menja, je idealna tudi za polnjenje razpok in fug. Če so površine čiste in brez maščob, se dobro lepi za skoraj vse materiale. Najmočnejša zveza se doseže na hrapavih površinah. Po potrebi uporabljajte fini brusni papir za pripravo površine, katero želite lepiti.

## ZAGON V DELOVANJE

- Naslon kateri se izdobavi s pištolo postavite v ležišče na srednji del pištole. Naslon med delovanjem premaknite nazaj in vrh pištole bo dostopen delovni površini, pri odlaganju naslon vrnite v sprednji položaj.
  - Po vklopu v električno vtičnico grelec svojo delovno temperaturo (okoli 200°C) doseže v 5 minutah. Vstavite vložek za lepljenje v pištolo in s pazljivim pritiskanjem pištole napolnite grelec, bodite pazljivi da ne obremenjujete grelec z doziranjem, da se ne bi zlomil.
  - Topljenje vložka za lepljenje traja okoli 2 minuti, po tem se s pazljivim pritiskanjem pištole aplicira lepilo na lepljeno površino. Uporabite samo toliko lepila kolikor je nujno potrebno, ker bo višek pritekel iz vrha pištole in ne bo za uporabo. Vrh je obložen s silikonom ki se lahko očisti in lahko doseže lepljene površine.
  - Po nanosu lepila, površine takoj združite in jih držite stisnjene najmanj 15 sekund.
- Lepilo se delno strdi v 1 minuti in delno se lahko obremeni. Da bi se lepilo popolnoma strdilo je potrebno malo več časa. Lepilo ni potrebno razmazati po lepljeni površini. Materiale kateri dobro prevajajo toploto, je treba pred lepljenjem malo segreti (primer kamen, kovine...).

Veza bo stabilna, lepilo je malo elastično, ne lomí se, lepilo ni podvrženo pokanju. Prozoren brez silikona; primeren za nadaljnjo obdelavo in barvanje. Višek lepila se lahko odstranjuje s segretim nožem.

Uporabni vložek je premera 11 mm, šifra vložka kateri se lahko tudi posebej nabavi je: SMA067T. (vsebina: 10 x Ø11 mm / 100 mm)

## ČIŠČENJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije, je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

Pred čiščenjem izključite pištolo iz električne vtičnice. Po uporabi, pred čiščenjem pustite da se ohladi najmanj 20 minut! Čistite z mehko suho krpo! Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

## ODPRAVLJANJE NAPAKE :

Napaka :  
Pištola se pregreva in izgori lepilo

Rešitev za odpravljanje napake  
Izklopite napravo iz električnega omrežja in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

Lepilo ne curjka iz pištole

Pištola še ni dovolj segreta, počakajte malo

## TEHNIČNI PODATKI

PIŠTOLA ZA LEPLJENJE	
napajanje	230 V~ / 50 Hz
Moč med segrevanjem / med delovanjem	100 / 25 W
čas segrevanja	okoli 5 minut
delovna temperatura grelca	okoli 200 °C
čas topljenja	okoli 2 minuti
doziranje lepila	10-15 g / min
dolžina priključnega kabla	1,2 m

VLOŽEK (LEPILO)	
točka mehčanja	84 ± 5 °C
točka topljenja	170 – 190 °C
čas odprtega strjevanja	okoli 30-60 sek / 20 °C
premer vložka	11 mm
barva lepila	brezbarvno, delno prozorno lepilo
maksimalna temperatura shranjevanja vložkov (lepila)	60 °C



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.salshop.sk](http://www.salshop.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj,  
România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA  
Tel.: ++381(0)24 686 270  
[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska



Made for Europe

